



12de  
JAARGANG  
No. 1725

Uitgever: „De Arubaanse Courant“ N.V.  
Redacteur: G. Schagen (Tel. thuis 1824)  
Abonnement / 2.50 per maand

# De Arubaanse Courant

DAGBLAD VOOR ARUBA

ZATERDAG  
5 SEPTEMBER  
1953

Bureau Oranjestad: Nassaustraat 94, Tel.  
1282. — Agent San Nicolas: „Central Lunch-  
room“, Tel. 5067. — Gedrukt bij de „Aruba  
Drukkerij“ N. V., Tel. 1277.

Drink  
**Coca-Cola**  
TRADE MARK REG.

## Verklaringen van Dulles verwekten ongerustheid Communisten stoken Anti-Amerikaans vuurtje op Italië bitter teleurgesteld

ROME. De Italiaanse regering heeft gisteren in een nota geantwoord op het Joegoslavische protest betreffende grensschendingen en in deze nota alle verantwoordelijkheid afgewezen. In de nota zegt de Italiaanse regering dat de genomen maatregelen slechts bescherming van eigen gebied ten doel hebben. Het Sloweense kabinetslid Boris Krajcar heeft in een redevoering, welke hij te Ljubljana uitsprak, gezegd, dat de enige rechtvaardige grens tussen Italië en Joegoslavië de rivier Soca is. Dit is een verlangen van Joegoslavië dat reeds

geuit is op de Parijse vredesconferentie.

Amerikaanse functionarissen doen achter de schermen al het mogelijk om de opgewonden gemoederen tot bedaren te brengen - aldus is in Washington verklaard. Er heerst in Washington langzamerhand ernstige twijfel of de verklaring van Dulles over Triest wel geschikt was.

In ieder geval is de verklaring van Dulles, die er op neer kwam, dat Amerika zich niet langer gehouden achtte aan de afspraken die in 1948 ten aanzien van Triest werden gemaakt, slecht ontvangen in Engeland en andere Westeuropese landen. Dulles is de laatste dagen niet gelukkig met zijn verklaringen. Ook zijn opmerkingen over het dreigend gevaar van inmening door Rood China in Indo

China gaven weer kracht aan de communistische propaganda, welke er op neer komt, dat Amerika geen vrede in Korea zou wensen.

### VRJEGELATEN NEDERLANDSE GEVANGENEN WERD ZWINGELICHT OPGELEGD

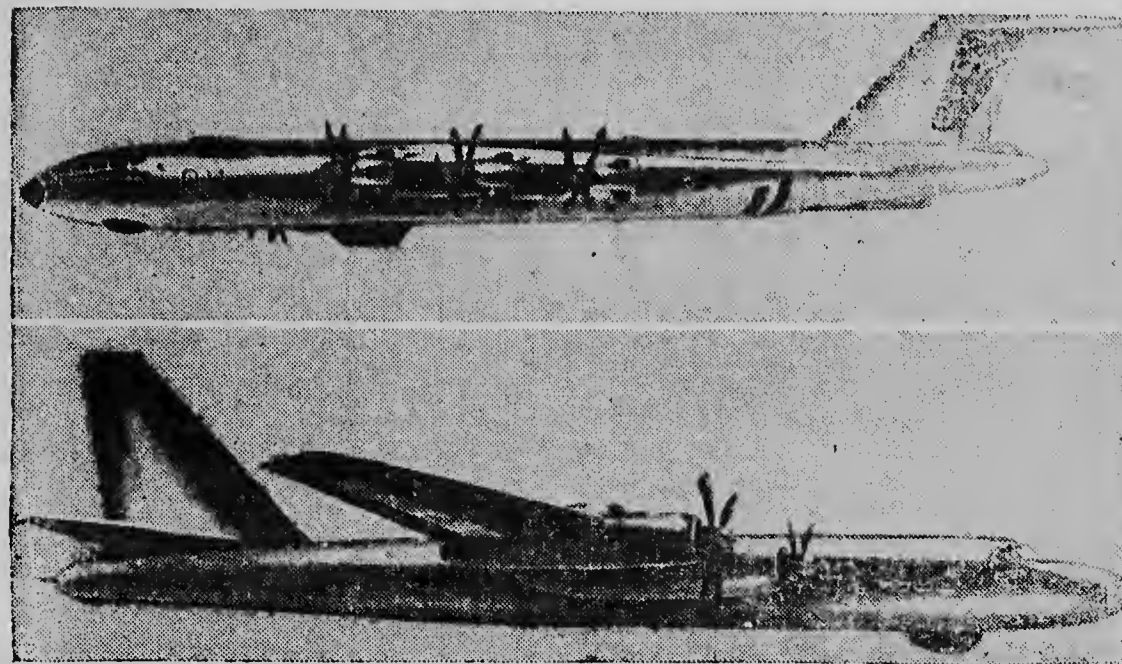
AMSTERDAM. Met het KLM-toestel uit Tokio arriveerden Donderdagavond op Schiphol twee Nederlandse krijgsgevangenen, die omlaags met communistische krijgsgevangenschap werden ontslagen. Soldaat Van Leenwen en Sergeant Plant. Op vragen van persmensen bij hoe hun behandeling bij de communisten was geweest, weigerden zij te antwoorden. „Wij hebben allebei in Tokio een stuk getekend, waardoor we moeten zwijgen“, zei Sergeant Plant. Over de aard van dit stuk wilden beiden, die uiterst zenuwachtig waren, zich eveneens niet uitlaten. Zij zeiden alleen, dat het verbod hun niet door Amerikanen was opgelegd.

Het bestand in Korea betekent niet, dat nu de uitzendingen van Nederlandse detachementen worden stopgezet. Zes September vertrekt uit Rotterdam een aanvullingsdetachement van het Nederlandse detachement Verenigde Naties van 160 man.

### VOETBALWEDSTRIJD VAN HEDENMIDDAG WORDT NIET DOOR AVROS UITGEZONDEN

Het bestuur van de AVB heeft van Radio Suriname, de Avros, telegrafisch bericht ontvangen, dat van de wedstrijd van hedenmiddag hlaas geen oorgetuigenverslag kan worden uitgezonden. Dit staat in verband met het reeds eerder opgemaakte programmaschema, waarin voor vanmiddag een verslag van wegwedstrijden was opgenomen.

De uitzending van morgen vermeldt wel een verslag van een voetbalwedstrijd en wel van die tussen de teams van Suriname en Brazilië.



OOK DE SOWJET UNIE vergroot voortdurend zijn luchtvloot en legt nu het de A- en mogelijk de H-bom heeft, het accent op de zware bommenwerper. Het bovenste toestel is de Russische TUG 75, een lange afstand bommenwerper, waarmee men gemakkelijk tot boven de Amerikaanse B-28. De laatste tijd hebben de Russen de straalmotoren vervangen door propellermotoren, in verband met het hoge brandstofverbruik van de straalmotoren.

## VAN DIT EN DAT

MAANDAG worden op Aruba niet minder dan drie zilveren kloosterjubilaea gevierd en wel van de Frere Directeur André, en de Freres Bernard en Fredericus.

De Eerwaarde Frere Directeur studeerde aan de Kweekschool voor onderwijzers van de Freres te Baar de Nassau. In 1932 slaagde hij voor zijn onderwijzersakte, waarna hij bij het onderwijs kwam, allereerst in Heemstede, waarbij al spoedig aan de MULO school werd verbonden. Later werd Frere André overgeplaatst naar Aruba, waar hij begin 1940 arriveerde en verbonden werd aan het Sint Dominicus College.

Op 29 Februari volgde zijn benoeming tot Onderdirecteur van Huize La Salle.

Van September 1946 tot Mei 1947 bezocht Frere André het Moederhuis van de Freres, dat te Rome is gevestigd en op 15 Augustus 1947 volgde zijn benoeming tot Directeur van de Freres en hoofd van het St. Dominicus College.

Onder zijn bestuur is de school sterk gegroeid. Het aantal leerlingen en klassen, alsmede dat van de leerkrachten nam sterk toe. De Eerw. Frere Directeur heeft met kracht gewerkt aan het bevorderen van het uitsturen van Arubaanse jongens, om in Nederland de onderwijsers bevoegdheid te behalen, waardoor langzamerhand meer landkinderen bij het onderwijs leidende functies kunnen gaan innemen.

Frere André heeft ook voor de lichamelijke opvoeding steeds grote en warme belangstelling. Bij het stichten en leiden van de Sportvereniging La Salle gevoelt men nog steeds zijn stuwende kracht.

DE EERWAARDE FRERE BERNARD werd in 1932 geplaatst bij het onderwijs te Heesch in Noord Brabant. In 1938 volgde zijn overplaatsing naar Aruba, waar hij lessen gaf aan het Dominicus College en later aan de Sint Jozefschool te Santa Cruz, waar hij een dergenen was, die het meeste werk verzette om de school te moderniseren en uit te breiden.

Frere Bernard houdt van het buitenleven en is een handig knutselaar. Hij hoorde tot de eersten (mogelijk was hij de allereerste) die zich hier op de bijtenteel toelagde en hierbij kwam zijn handigheid bij het timmeren goed te pas. Het aantal bijtenteel kasten, dat hij vervaardigde is bijna niet meer te tellen. Frere Bernard is een uitstekend zanger en trouwe kerkgangers kennen zijn warm stemgeluid. Momenteel is Frere Bernard weer geplaatst op de La Salleschool.

FRERE FREDERICUS kwam in 1937 op Aruba, na eerst aan een school te Heemstede verbonden te zijn geweest. Aanvankelijk was hij werkzaam bij het Dominicuscollege, vanaf 1943 profiteerde de Sint Jozefschool te Santa Cruz van zijn krachten en in 1946 volgde zijn benoeming tot Hoofd van deze school. In 1938 wakte hij de type school, welke eerder door de Eerw. Freres van Tilburg was opgericht, weer tot nieuw leven en het onderwijs werd zo opgevoerd, dat het niet lang duurde of de school kreeg van de St. Genesius Bond machtiging zelf examens af te nemen.

Ook op verenigingsgebied verrichte Frere Fredericus baanbrekend werk. Op Santa Cruz richtte hij de Sint Jozef Bond op in 1948. Deze bond was vooral bestemd voor oud-leerlingen en telt thans 120 leden. De Bond bezit een eigen sportterrein met tribune en ruime kleedkamer. De beoefening van de toneelkunst wordt er bevorderd en

de bibliotheek is nog altijd groeiende.

Het spreekt wel vanzelf dat Aruba zich opmaakt de „zilveren“ Freres hartelijk te huldigen en hen zodoende te danken voor het vele gewichtige werk dat zij hier in het belang van de jeugd en de gehele gemeenschap hebben verricht.

Maandag wordt om zeven uur 's morgens een Plechtige Heilige Mis van dankzegging gecelebreerd, terwijl er 's middags van half vijf tot 6 uur in Huize LaSalle gelegenheid zal zijn de jubilerenden persoonlijk geluk te wensen. Verder staat er op Sta Cruz nog een eigen huldiging op het programma en wel

voor 13 September a.s. in het bijzondere van schoolhoofd Frere Fredericus.

Onze beste wensen gaan uit naar de jubilerende Freres. Moge God hen nog vele jaren sparen en zegenen.

Onze beste gelukwensen gaan morgen uit naar mr. J. N. van Veen, Rechter van het Gerecht in Eerste Aanleg, die dan zijn verjaardag viert.

Een feestdag is het morgen ook voor de Eerw. Zuster Magdalena van de St. Annaschool, die eveneens haar verjaardag viert. Nog vele jaren.....

## Strijdt mee tegen vandalisme

De Radiodienst schrijft ons:

Zoals algemeen bekend mag worden verondersteld, bevinden zich op de top van de Zwartberg te Curacao en de top van de Hooiberg te Aruba bepaalde zend- en ontvangstations van de Lands Radiodienst.

Teneinde de toegang naar deze stations voor het personeel van de Lands Radiodienst veilig en gemakkelijk te maken is door de Staten van de Nederlandse Antillen geld goetveerd tot het aanleggen van een cementen trap naar de top van beide genoemde bergen.

Het blijkt nu dat niet alleen het personeel van de Lands Radiodienst gebruik maakt van deze trappen, doch dat deze momenteel zeer druk gebruikt worden door het publiek in het algemeen, dat vooral op Zondag een tochtje maakt naar de top van de berg om van daar van het fraaie uitzicht te genieten.

Hier is op zichzelf niets op tegen. Het is echter wel zeer jammer dat het publiek niet schroomt om de bedrading, welke in de buurt van de radiostations uiteraard aanwezig is, te beschadigen.

De Lands Radiodienst is er dan ook toe overgegaan om een prikkeldraadversperring aan te brengen rondom gebouwen en antennes. Toch wordt bij deze alsnog een dringend beroep op het publiek gedaan om, indien zij gebruikmaken van de trap naar de Zwartberg te Curacao of de Hooiberg te Aruba, erop toe te willen zien, dat zij deze niet beschadigen zoals dit soms gedaan wordt door het laten rollen van stenen langs de treden naar beneden. Ook dat zij de draden, welke rondom het radiostation zijn gespannen, niet aanraken. Ten eerste omdat deze draden zeer gemakkelijk zijn los te rukken uit hun aansluitingen en ten tweede dat op sommige van deze draden een spanning staat van 220 Volt en het gevaar niet denkbeeldig is, dat de aanraking levensgevaarlijk is.

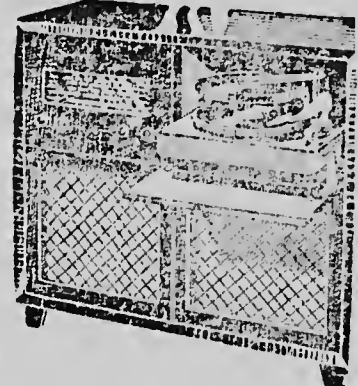
Dat bovenstaand verzoek aan het publiek in het algemeen en aan de jeugd in het bijzonder wordt gedaan, is niet zonder reden. Zowel op de week-enden van 23 Augustus als van 30 Augustus is de bedrading op de Hooiberg te Aruba zodanig beschadigd, dat deze pas in de loop van Maandag hersteld kon worden en waardoor een belangrijk

deel van de verbinding Curacao-Aruba defect raakte.

Zo men dus gebruik wil maken van de trappen, aangelegd door de Lands Radiodienst, blijve men af van bedrading en voorkome men beschadiging van de trappen.

## 't Is de moeite waard

om eens kennis te maken met deze prachtige radiogramfoon, model FX 617 A.



Uitgerust met een automatische 3 speed platenwisselaar, voorzien van de vedergewicht pick-up

UW PLATEN GAAN HIER DOOR 5 MAAL LANGER MEE DAN VOORHEEN

Deze prachtige grote luxe kast kost slechts

f. 697.50

10 % korting bij contant Desgewenst op gemakkelijke betalingsvoorwaarden

PALAIS ROYAL



Sole Distributor for Aruba: MARIO S. ARENDS INC.

## Geleerde bindt strijd aan tegen leer der „rassen-superioriteit

LIVERPOOL. Een Britse hoogleraar in de geografie heeft vandaag een aanval gelanceerd op de „twijfelachtige doctrines van rassensuperioriteit“. In zijn openingsrede tot de afdeling aardrijkskunde van de jaarlijkse conferentie van het Britse genootschap ter bevordering van de wetenschap, welke te Liverpool wordt gehouden, zei prof. H. H. Kinvg, dat zoiets als een zuiver ras niet bestaat. „Het zou een grote vooruitgang zijn - aldus spreker - indien het woord „ras“ volkomen wordt weggelaten, wanneer men spreekt over mensengroepen, aangezien de strikte toepassing van het woord thans ondoenlijk is - zo zij ooit mogelijk is geweest - wegens de mengeling, die zich in een zeer lang tijdsverloop heeft voltrokken.

Prof. Kinvg, die doceert aan de universiteit van Birmingham, zei verder, dat aardrijkskundigen kunnen helpen een goed deel van het in de hedendaagse wereld heersende rassen vooroordeel op te heffen door meer aandacht te besteden aan de rassengeografie, die tot dusver verwaarloosd is geweest. Veel verwarring en zelfs kwaad is veroorzaakt door het misbruiken van het woord „ras“ in verband met nationale, taal- en godsdienstige verschillen, die zorgvuldig onderscheiden moeten worden van genetische verschillen.

„Er bestaat geen bewijs voor het

### VERENIGING VAN DE HANDEL HIELD GEEN ENQUETE

Demoeid bulgen wij het hoofd en erkennen tenminste op één punt zowel door Beurs als door Amigoe (terecht) op de vingers te zijn getikt. De Vereniging van Handelen heeft geen enquête gehouden over het Bastroetpian. Wel werd een brief gezonden aan het Bestuurscollege waarin het standpunt van de Vereniging ten aanzien van de hotelplannen wordt gegeven.

Het bericht over een enquête berust op een misverstand onzerzijds, waarvoor onze verontschuldiging.

bestaan van een „zuivere“ rassen: integendeel, alle rassen zijn gemengd en er is geen wetenschappelijke grond hoe dan ook voor twijfelachtige doctrines van de meerder- of minderwaardigheid van rassen. Het is dan ook absurd te spreken van een Engels ras of een Amerikaans, een Duits of Hongaars ras, doch dit euvel heeft zelfs onder aardrijkskundigen“, aldus prof. Kinvg.

## Adenaur stelt vorming van regionaal Europees verbond voor

BONN. De Westduitse Bondskanselier, Adenaur, heeft Vrijdag binnen- en buitenlandse persvertegenwoordigers te Bonn in kennis gesteld van nieuwe voorstellen voor onderhandelingen met Rusland. Hij opperde de gedachte, dat de Europese Verdedigings Gemeenschap als regionaal verbond in het kader van een nieuw op te richten organisatie van de Verenigde Naties in een op een verdrag gebaarde verhouding gebracht zal worden met regionale verbonden van het Oostelijk blok. Verder strekken de voorstellen van Adenaur tot het tot stand brengen

van een veelomvattend economisch ruilsysteem tussen de gemeenschappelijke Europese markt en het economisch gebied van Rusland.

Aan de voorstellen van Adenaur waarvan de tekst door zijn perschef Felix von Eckardt werd voorgelezen, wordt in regeringskringen te Bonn grote betekenis gehecht.

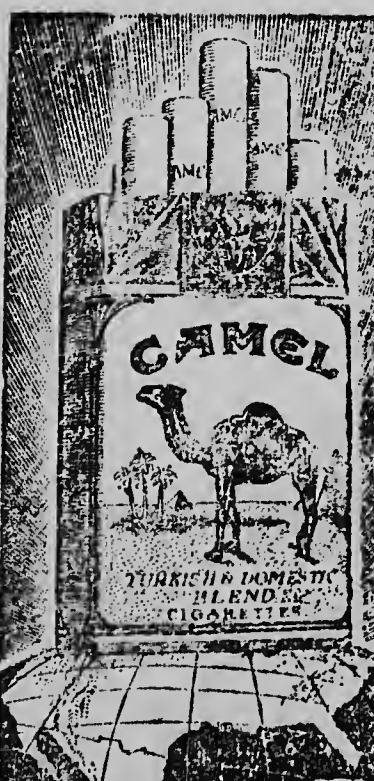
Adenaur vat zijn gedachten aldus samen: De Sovjet-regering zelf noemt de vrees voor een aanval op Rusland en de zorg voor de handhaving van de vrede de drijfveer van haar handelen. Het is niet aan te nemen, dat Rusland zich door de vorming van de Europese Verdedigings Gemeenschap met inbegrip van 12 Duitse divisies werkelijk bedreigd gevoelt. Mogelijk vreest Rusland de Verenigde Staten en de wereldinvloed, welke zij uitloefenen. Wanneer er echter werkelijk om deze reden een subjectieve behoefte aan veiligheidswaarborging bij Rusland bestaat, dan is het Westen (daargelaten de noodzaak om voor zijn eigen veiligheid te waken) bereid hieraan bevrediging te echenken. Eisenhower heeft in deze geest op 16 April een systeem van algemene ontwapening en veiligheid in het kader van de Verenigde Naties voorgesteld. De voorstellen zijn oorspronkelijk aan de Westelijke ministers van buitenlandse zaken gedaan, toen zij deze zomer te Washington bijeen waren, en wel in een brief van Adenaur aan Foster Dulles. Deze brief werd door Adenauers speciale afgezant, Blankenhorn, overhandigd. In zijn verklaring van thans geeft Adenaur een nadere omschrijving van zijn voorstellen.

AARDSCIHK IN SANTIAGO SANTIAGO. - De hoofdstad van Chili, Santiago, werd vandaag opgeschrikt door een krachtige aardshok, die verschillende seconden duurde.

See **WIMCO** for your cameras & photographic supplies



HOOFDFIGUREN uit het Marokaanse drama zijn de afgezette Sultan Sidih Mohammed Ben Youssef (onderste foto) en Sidi Mohammed Ben Araf (bovenste foto), de stamvader, die door de Fransen thans tot Sultan werd uitgeroepen.

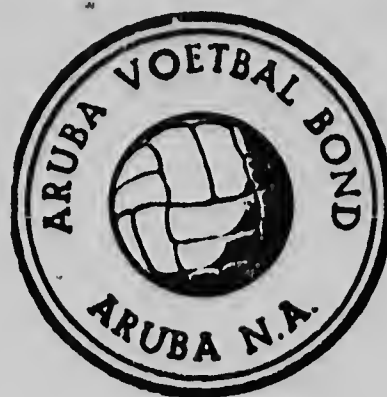


CAMEL IS FIRST  
First in SALES and  
First in QUALITY



Sole Distributor for Aruba: MARIO S. ARENDS INC.





## Officiële Mededelingen van de Aruba Voetbal Bond

AUGUSTUS 1953

## A klasse:

Hollandia—Aruba Jrs nitgesteld.  
Trappers—San Nicolaas Jrs geen scheidsrechter.  
Arsenal—R.C.A. 2—4  
Trappers—Atomic 1—2  
Bubali S.C.—Aruba Jrs 0—7  
S.C.S.U.—La Salle 6—3  
Trappers—R.C.A. 2—4  
S.C.S.U.—Atomic afgelast.  
Jong Aruba—San Nicolaas Jrs 1—5  
Arsenal—La Salle 4—2  
Jong Aruba—Atomic 1—2  
Hollandia—La Salle 3—1  
S.C.S.U.—San Nicolaas Jrs 1—4  
Jong Aruba—Arsenal 5—3  
Bubali S.C.—La Salle uitgesteld.

## Overgangsklasse:

La Fama—Voorwaarts 5—1  
Estrella—La Esperanza 5—4  
R.C.S.—Dakota 0—4  
R.C.S.—La Fama 2—4  
Estrella—Dakota 2—3  
Voorwaarts—La Esperanza 2—4  
La Fama—Estrella 4—4  
R.C.S.—La Esperanza geen scheidsrechter.  
Voorwaarts—Dakota 2—5  
La Fama—R.C.S. 4—0  
La Fama—La Esperanza 5—1  
Voorwaarts—Estrella 0—2

## B klasse:

S.C.A.—Estrella 3 S.C.A. niet opgekomen.  
Riverplate—Noord Centraal 4—1  
S.C.A.—H.B.U. S.C.A. niet opgekomen  
H.B.U.—Noord Centraal 4—0  
Estrella 3—H.B.U. 4—2  
Noord Centraal—Estrella 3 N. C. niet opgekomen.  
H.B.U.—Riverplate 1—3  
S.C.S.U. 2—Torpedo geen scheidsrechter.  
Dos Caminos—Republiek 1—1  
Hollandia 2—Torpedo geen scheidsrechter. Torpedo niet opg.  
East Star—Dos Caminos geen scheidsrechter.  
Avanti—Torpedo Torpedo niet opgekomen.  
East Star—Republiek E. S. niet opgekomen.  
Hollandia 2—Avanti 1—10  
S.C.S.U. 2—Dos Caminos 1—5  
Hollandia 2—East Star geen scheidsrechter. E. S. niet opg.  
Republiek—Dos Caminos R. niet opgekomen.

## Reserve klasse:

Trappers 2—R.C.A. 2 0—8  
Jong Aruba 2—R.C.A. 2 2—1 (onder protest van R.C.A.)

SEPTEMBER 1953

## Competitie A klasse:

(Alle wedstrijden in het Wilhelmina stadion).  
Zondag 6 September 4.30 n.m. Jong Aruba—Hollandia.  
Zaterdag 12 September 4.30 n.m. S.C.S.U.—Arsenal.  
Zaterdag 12 September 8 n.m. Hollandia—R.C.A.  
Zondag 13 September 4.30 n.m. Trappers—La Salle.  
Dinsdag 15 September 8 n.m. San Nicolaas Jrs—Aruba Jrs.  
Zaterdag 19 September 4.30 n.m. S.C.S.U.—Hollandia.  
Zondag 20 September 4.30 n.m. Atomic—R.C.A.  
Donderdag 24 September 8 n.m. S.C.S.U.—Aruba Jrs.  
Zaterdag 26 September 4.30 n.m. Bubali S.C.—La Salle.  
Zondag 27 September 4.30 n.m. Trappers—San Nicolaas Jrs.  
Zaterdag 3 October 8 n.m. San Nicolaas Jrs—R.C.A.  
Zondag 4 October 4.30 n.m. Atomic—Aruba Jrs.

## Competitie Overgangsklasse:

(De wedstrijden vangen aan om 4.30 n.m.).  
Zondag 13 September. La Fama terrein. R.C.S.—La Esperanza.  
Zondag 20 September. Estrella terrein. R.C.S.—Estrella.

## Competitie B klasse:

Groep I.  
(De wedstrijden vangen aan om 4.30 n.m.).  
Zondag 13 September. Jong Aruba terrein. Noord Centraal—H.B.U.  
Zondag 20 September. J. Aruba terrein. Noord Centraal—Riverplate.  
Groep II.  
(De wedstrijden vangen aan om 4.30 n.m.).  
Zaterdag 12 September. Union terrein. S.C.S.U. 2—East Star.  
Zaterdag 13 September. A. Jrs. terrein. Republiek—Avanti.  
Zaterdag 19 September. Estrella terrein. Dos Caminos—East Star.  
Zondag 20 September. A. Jrs. terrein. Republiek—Hollandia 2.  
Zaterdag 26 September. A. Jrs. terrein. S.C.S.U. 2—Hollandia 2.  
Zondag 27 September. A. Jrs. terrein. Dos Caminos—Avanti.  
Zaterdag 3 October. Union terrein. Republiek—East Star.  
Zondag 4 October. A. Jrs. terrein. S.C.S.U. 2—Avanti.  
Zondag 4 October. Estrella terrein. Dos Caminos—Hollandia 2.  
(Vervolg op pag. 3)



DE OOSTDUITSE PREMIER OTTO GROTEWOHL (rechts) is naar Moskou voor overleg met zijn lastgevers. Op het vliegveld in Moskou werd hij verwelkomd door Molotow (midden) en A. Mikoyan, de Russische Minister voor Buitenlandse Handel. Men verwacht dat het nieuwe Russische programma voor „hereniging” van Duitsland een van de hoofdpunten van bespreking zal zijn.

## Aruba bereidde Commissaris en Mevrouw van Erp groots en ontroerend afscheid

### Kroon op uiterst eervolle loopbaan Ook Curacao heeft trouw vriend niet vergeten

In de Politiecantine te Oranjestad gisteren door overheid en politie op werkelijk ontroerende wijze afscheid genomen van Commissaris en mevrouw Van Erp. Toen om elf uur de heer en mevrouw Van Erp binnentraden waren, behalve vrijwel het gehele politiepersoneel dat niet door dienst verhinderd was, een schare van vertegenwoordigers van Regering, Bestuur en alle takken van dienst bijeen. Wij zagen de Landsminister J. H. Sprockel, mevrouw Kwartsz, wvd. Gezaghebber F. de P. Wever, vele vertegenwoordigers van de rechterlijke macht, met aan het hoofd de procureurgeneraal mr. J. J. A. Ellis, Eilandsecretaris Kerstens, de wvd. Hoofdcommissaris G. J. Botterweg, de hoofden van dienst, Kapitein Dourlein en Kapitein Bons van het detachement Mariniers, en andere notabelen uit onze gemeenschap, velen vergezeld door hun dames.

Inspecteur De Jager heette allen en in het bijzonder de scheidende commissaris en mevrouw v. Erp welkom, waarna 't woord werd gegeven aan de Procureur-Generaal. In een in allerhartelijkste termen gestelde rede memoreerde mr. Ellis de politieloopbaan van de heer Van Erp. Spreker noemde het vertrek een verlies voor de Antillen en zeide er zeker van te zijn, dat het ook de heer en mevrouw Van Erp moeilijk zal vallen afscheid te nemen. „U kunt met grote vol-

doening terugzien op Uw loopbaan, die uiterst eervol was en in uw ambtelijk en particulier leven wist u door uw houding zeer vele, echte vriendschapsbanden te smeden. De redenen van particuliere aard, die u noopten ontslag te nemen, mochten worden geëerbiedigd, het afscheid nemen over en weer valt echter zwaar. Spreker besloot zijn rede met de allerbeste wensen voor de toekomst.

Gedeputeerde De Wever zeide, dat het de Gezaghebber buitengewoon speet door ziekte verhinderd te zijn hier persoonlijk aanwezig te zijn. Het is spreker een voorrecht een boodschap van de Gezaghebber te mogen voorlezen. De Gezaghebber schreef in deze boodschap onder meer, dat hij de grootste bewondering heeft voor de wijze waarop de Commissaris zijn uiterst belangrijke en delicate functie heeft vervuld. Vaak onder de moeilijkst denkbare omstandigheden moest hier worden gewerkt en daarbij werd de grootste en meest toegewijde plichtsbetrachting getoond. De heer Van Erp, aldus de Gezaghebber, heeft land en eiland zeer vele belangrijke diensten bewezen en ook voor arbeid in tal van commissies mochten eiland en Gezaghebber altijd de volledige medewerking van de Commissaris ontvangen. Het moet voor u een grote voldoening zijn, dat door uw optreden de bevolking van Aru-

ba u zijn waardering en vertrouwen schonk. Een moeilijke en on-dankbare taak werd door u op bewonderenswaardige wijze vervuld en ik geef u de verzekering, dat Aruba u zal missen. Het personeel verliest een chef, die streng en rechtvaardig was. Wij allen verliezen in U een goede vriend. Onze allerbeste wensen vergezellen U, aldus de brief van de Gezaghebber.

De p.v. Hoofdcommissaris G. J. Botterweg, zegt hier niet alleen in officiële functie te spreken, maar vooral als collega en vriend. Een vriendschap die veertien jaar geleden, toen de Heer Botterweg naar Curacao kwam, begon. Verder spreekt de Heer Botterweg ook namens de Politieofficiëren. Wij allen, aldus de Heer Botterweg verliezen in U een bijzonder prettige leermeester en vriend. Daarbij wilde spreker vooral ook Mevrouw van Erp danken. Met dankbaarheid denkt Spreker terug aan zijn leermeester en aan de sfeer die altijd heerste in het gezin van de Commissaris, wiens woning steeds open stond als collega's uit Curacao naar hier overkwamen. Namens de Officiëren overhandigt Spreker aan de Commissaris een blijvend aandenken en aan Mevrouw van Erp een prachtige bouquet bloemen.

Inspecteur de Jager herinnert er aan hoe ons allen leven vergeleken kan worden met de golfslag van de zee. Het is een voortdurend komen en gaan. Nu is het de beurt aan de Heer en Mevrouw van Erp om te vertrekken en daarmede gaat de motor van het Arubaanse (Vervolg op pag. 3)

Vlieg per  
KLM naar **Parijs**

IN GEHEEL EUROPA

- \* Keuze uit Noordelijke of Zuidelijke route.
- \* Vlucht-onderbrekingen zonder extra kosten.
- \* Bedden en Slaapplaatsen aanwezig.
- \* Luxe- en Touristendiensten op Intercontinentale en Europese routes.

Inlichtingen verstrekken:  
CURACAO: KLM, Tel. 1020-2132  
ARUBA: Emon Trading Co., Gen. Agents,  
Tel. 1532-1533 en alle erkende reisge-schappen.

**KLM**

## POLITIE ONTSPANNINGS VERENIGING ARUBA

„JE hebt 't . . .  
of je hebt 't niet”  
Vrolijk spel in 3  
bedrijven

op te voeren door de  
**POVA-SPEELERS**  
op Zaterdag 5 en Vrijdag 11 September 1953 in de  
**SOCIEDAD BOLIVARIANA**

Aanvang 8.15 uur

Toegangspreis voor niet-leden f 2.—

Voorverkoop en plaatsbespreken van 31 Augustus af bij de  
Aruba Boekhandel te Oranjestad en bij Red's Store te Sint  
Nicolaas, alsmede op de avonden van de uitvoeringen aan de  
zaal.

## Receptie

Op 7 SEPTEMBER a.s. viëren de Eerw. Frère Directeur  
André en de Eerw. Frères Bernard en Fredericus hun Zil-  
veren Kloosterfeest.

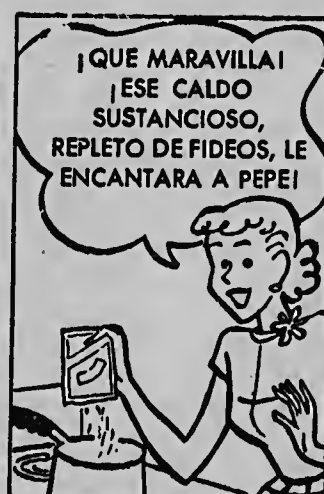
Gelegenheid voor belangstellenden om te feliciteren van 4.30  
uur tot 6 uur p.m.

Frères

HUIZE „DE LA SALLE”

LEEST

DE ARUBAANSE COURANT



## IN DE GEEST VAN VIVIAN EEN SPANNEND VERHAAL (12)

naar die torpedo-jager bracht, die buiten de haven lag? En dat ik dan met een zoeklicht op de werf zat? Veel leuker werk, dan verband maken voor het Rode Kruis”.

Dr. Budd's ogen puilden uit zijn hoofd, maar hij zweeg beseiden.

„Ja”, ging Jennie door, „zo ging het toen. Ik zei laatst nog tegen Syl, dat het toch wel gek was dat ze zo'n herrie maakten over dat detective-spelen van je en dat ze het nooit hadden over je werk in de oorlog, dat toch veel belangrijker was. Wat een opwindende tijd was dat! O zeg, Asey, ik denk, dat ze op hun sokken hier binnengekomen zijn... die

mannen bedoel ik, want anders had ik ze moeten horen. Ligt er modder op de keukenvloer?”

„Ze zijn zeker door het schuurtje gekomen”, zei Asey. „Nu, ik moet eens naar mijn cake kijken”, vervolgde Jennie, „die zit er al zo'n tijd in, gelukkig, dat de oven laag staat”.

Mompelend over de cake en het fornuis, verdween ze bedrjvig naar de keuken. Dr. Budd liet zich neer op de stoel, die zij verlaten had en zei verbaasd:

„Wat een vrouw! En ik heb haar nog wel een pilletje gegeven! Maar hoor eens, Asey, ik begin zo'n beetje idee te krijgen waar het hier over gaat, al vertoont mijn idee nogal hiaten”.

Asey keek hem een ogenblik onderzoekend aan.

„Misschien”, zei hij, „kan ik die hiaten een weinig aanvullen. zie je, vlak voor het begin van de oorlog ontmoette ik in Berlijn een jonge man genaamd Terence Warner. Officieel heette hij een kantoorbaantje bij zijn oom te bekleden. Zijn oom was senator en zat in alle mogelijke comités en dergelijke dingen. Op de een of andere manier werd ik toen assistent-kantoorbediende bij die oom. We hadden een leuke tijd samen en toen het menens werd, en wij niet langer neutraal waren, werd het nog veel leuker”.

„Ja, zolets snapte ik al”, zei Budd. „Jennie vond het blijkbaar ook erg fijn”.

„In geen jaren heb ik van Warner gehoord... vanmiddag bij Beta Porter... Enfin, ik heb geen idee, wat er eigenlijk aan de hand is. Warner moest me blijkbaar spreken, maar is 'em gesmeerd en ik heb een sterk vermoeden, dat ze vanmiddag mijn hoofd geschoten hebben”.

„Tjonge! Zou die meneer Warner misschien ook mijn schotwond zijn?”

„Hm, mogelijk”, zei Asey duister. „Misschien zat hij ook aan de andere kant... achter de revolver”.

„Is die meneer Warner het een of ander bij de regering?”

„Nee, een baan heeft hij niet. Maar soms krijgen de lui, die niet langs de gebaande wegen gaan... enfin, hoe het ook zij, ik heb grote lust om eens een bezoek aan die bewoners van Hector's villa te gaan brengen. Kunnen we geen voorwendsel verzinnen?”

„Goeden avond, we komen van de Cleaning Stofzuiger Maatschappij — tussen twee haakjes, hoe zit dat met die schotwond? — En mogen we u een stofzuigertje of een radio of zoiets verkopen?”

Asey grinnikte. „Ja, het is wat laat om een inspecteur voor de waterleiding op de proppe te laten komen, maar

met het electrisch licht zou misschien iets te bereiken zijn. Dat is nogal gemakkelijk defect te maken... de storm is een schitterend excuus voor een kortsluiting”.

„Als u een excuus kan vinden om voorbij zo'n groenjas te komen”, zei Budd, „dan is dat een prestatie op zich zelf. Maar wat die meneer Warner betreft... ik bedoel, het is natuurlijk een nette vent en zo, en hij is jouw vriend, maar... ben je er zeker van, dat hij niet in iets geraakt is... ahem...”

„In iets onwetigs?” vroeg Asey. „Ik weet het niet, maar het zou me niets verbazen. Maar één ding kunt u veilig van me aannemen, in geen geval is het iets, waarover hij zich te schamen heeft. Hij is altijd aan de goede kant...”

De telefoon ging weer en Asey nam de hoorn op.

„Wat? Wat zeg je Pink? Dat Butch de draak wil hebben? Ik...”

„Hij bedoelt”, legde dokter Budd uit, „dat moeder me even wil spreken. Dat is zo zijn manier van zeggen. Ik zal het maar even van u overnemen. Hallo, hoef, geef me haar maar even”. Hij luisterde een paar minuten, zei „Okay” en keerde zich tot Asey.



## Afscheid van Commissaris van Erp

(Vervolg van pag. 2)

Korps weg. Het Korps zal vooral ook blijven denken aan een chef, die naast de dienst altijd zijn volledige belangstelling had voor het wel en wee van de leden van het korps. De Heer en Mevrouw van Erp gaven aan alle leden van onze politiegemeenschap hun volle sympathie. Door Uw optreden heeft U welverdiend een grote mate van populariteit verworven. Het Korps heeft gemeend U niet zonder meer te mogen laten vertrekken en heeft een aantal geschenken voor U gekocht als een blijvende herinnering aan deze rijke, Arubaanse tijd. Spreker droeg daarbij een zeer fraai bewerkt Chinees lidenbureau over alsmede voor de Commissaris, die een vervoerd foto-graaf is, een teletens. Verder overhandigde Spreker aan Mevrouw van Erp, die een ijverig verzamelaarster is van Oosterse kunstvoorwerpen een prachtig Chinees beeldje. De Heer de Jager besloot zijn toespraak met de beste wensen voor gezondheid en succes in Nederland.

De Heer Valk, voorzitter van de Politie Ontspanningsvereniging was de volgende spreker en zeide zich enigszins te voelen als een Kapelaan die een prachtige preek heeft ingezonden en nu tot de ontdekking komt, dat de Pastoor hem voor is geweest, en alles, wat er te zeggen was, al naar voren heeft gebracht. Toch is het op zijn plaats hier woorden van dank te spreken namens de Pova. De Commissaris is altijd de eerste geweest, die het belang van gezondheid en ontspanning voor het personeel heeft ingezien. In ieder gezin moet naast het dagelijks werk het familieleven worden bevorderd en de vaste leiding en medewerking kreeg het politiegazijn van zijn „vader“, de commissaris. Op die wijze werd de onderlinge band versterkt en dat is lang niet altijd zonder moeilijkheden gegaan. Op de Commissaris en Mevrouw van Erp kon echter altijd gerekend worden en door hen werd ontzettend groot, moeilijk en belangrijk werk verricht. Het Pova bestuur en alle leden zijn voor dit alles zeer dankbaar. Pova heeft gezocht naar een geschenk dat U blijvend aan Aruba zal herinneren en heeft hiervoor gekozen een schilderij van schilder Lent, dat met zijn felle kleuren iets van de schoonheid van ons eiland weergeeft. Pova zal ook Mevrouw van Erp niet vergeten en

**COMMISSARIS BLIJFT TOT LAATSTE DAG IN FUNCTIE**  
Commissaris Van Erp blijft tot op het moment, dat hij Arubaanse grond verlaat, in functie. Het vertrek van de heer en mevrouw v. Erp vindt vermoedelijk Donderdagmorgen plaats met het KLM-toetsel, dat om 8.15 uur naar Curacao vertrekt. Daar schepen zij zich in aan boord van een Italiaans passagiersschip, dat hen via Vera Cruz en andere Golfhavens naar New Orleans brengt. Van daaruit wordt een reis door de Verenigde Staten gemaakt, waarin bezoeken aan Washington, Niagara Falls en New York hoogtepunten zullen zijn. De reis van New York naar Europa wordt gemaakt aan boord van de Rijnland, waarmee de heer en mevrouw Van Erp omstreeks 17 October in Nederland hopen te arriveren. Inspecteur De Jager zal de Commissaris voorlopig vervangen. Naar het zich laat aanzien, kan het nog geruime tijd duren, voor een opvolger is aangewezen.

vooral de Damesleden zijn dankbaar gesteld, voor de hartelijke manier waarop U altijd hielp en steunde. Voor Mevrouw van Erp is daarom een Indisch beeldhouwwerkje gekocht, dat de dank moet vertolken van de Pova.

Het was een bijzondere verrassing voor alle aanwezigen en voor commissaris van Erp, dat de volgende spreker een vertegenwoordiger was van de Curacaose Politie Ontspanningsvereniging P.S.V., de Heer de la Mar. De Heer de la Mar memoreerde dat de Commissaris ook een belangrijke invloed heeft gehad op het verenigingsleven van de politie op Curacao. Op Curacao bestond al vele jaren een verlangen naar een blijvende vereniging van politipersoneel. Tot 1937 leden alle pogingen echter schipbreuk en de P.S.V. kwam pas tot stand, toen de Heer van Erp naar Curacao kwam. Deze begreep het grote belang van een personeelsvereniging en was bereid daarvoor al zijn krachten te geven. Wat jarenlang onmogelijk scheen, lukte toen de Heer van Erp er de schouders onder te zetten. Er moest flink worden opgetreden en de Commissaris deed dat, zelfs soms wel eens op een beetje dictatoriale manier. Zijn ideeën bleken echter gezond en goed en de PSV die thans een bloeiende vereniging is, voelt nog



DE NIEUWE PREMIER van Perzië is generaal-majoor Fazoollah Zahedi van wie bovenstaand portret werd gemaakt op de dag, dat hij het bestuur in handen nam. Zijn eerste bestuursdaad was het zenden van een verzoek aan de Sjah om naar Perzië terug te keren, nadat hij enkele dagen tevoren de wijk had moeten nemen, toen de eerste staatsgreep mislukte en Mossadeq (tijdelijk) zegevierde.

steeds de goede invloed van dit werk dat in de eerste jaren door de Heer van Erp verzet werd. Bij dit afscheid van de Antillen wil de PSV daarom ook zeker niet achterblijven. Met dankbaarheid is men daar altijd blijven denken aan de Commissaris en Mevrouw Van Erp en als een tastbaar bewijs van dankbaarheid biedt men daarom bij dit afscheid een doos met 175 kleurenslides van Curacaose beelden aan.

Het woord was daarop aan de Heer van Erp, de „strenge“ commissaris, die bij dit buitengewoon hartelijke afscheid, zichtbaar ontroerd is...

De Heer van Erp vertelt hoe hij zestien jaar geleden naar de Antillen kwam met een contract van vijf jaar, dat na drie jaar het recht gaf terug te keren. Heel in het begin hebben zowel hij als Mevrouw van Erp wel eens overwogen om van die „ontsnappings clause“ na drie jaar gebruik te maken... maar dat is maar heel even geweest en zodra men wat was ingeburgerd, werd daar van af gezien. Zo zijn de 5 jaar er zestien geworden en nu bij het afscheid kan naar waarheid worden gezegd, dat het hier best bevalen is. Met veel genoegen hebben hij en Mevrouw van Erp hier gewerkt en geleefd en daarbij denken zij zowel aan het ambtelijk, als aan het prive leven. Vrij onverwachts kwam de overplaatsing naar Aruba en het viel niet mee toen afscheid van Curacao te nemen waar de Heer en Mevrouw van Erp juist wat waren „ingeburgerd“. Maar op Aruba „viel het al spoedig mee“, en toen er in de afgelopen elf jaar nog eens sprake was van een mogelijke overplaatsing naar Curacao, hebben zowel de Commissaris, als Mevrouw van Erp alles gedaan om hier te kunnen blijven. Zo zijn deze elf Aru-

baanse jaren tot een belangrijk, mogelijk wel het belangrijkste deel van ons leven geworden, aldus de Commissaris.

Het valt zwaar afscheid te moeten nemen en het besluit hiertoe is na zeer rijp beraad genomen en werd noodzakelijk door tal van particuliere belangen.

Aan een „officieel“ afscheid was niet te denken, waar dat dit afscheid dergelijke afmetingen zou aannemen hadden noch de Commissaris, noch Mevrouw van Erp durven verwachten. Dat men mijn „verdienden“ zo hogelijk waardeert, is een oprechte verrassing. Ik ben er van overtuigd, aldus de Commissaris, dat ik niet meer deed, dan ik meende, dat men van mij verwachtte. Als mijn ambtsvervulling dan, zoals door U allen bewoerd werd, een „succes“ werd, dan is dit te danken aan twee factoren. Het werd mij zo gemakkelijk gemaakt, mijn taak te vervullen, van boven af en van beneden.

Het is inderdaad jammer, dat de Gezaghebber niet aanwezig kan zijn, want dan had ik de Heer Kwartz kunnen danken voor de ondervonden vriendschap en prettieve samenwerking. Dit maakte het dienen op Aruba zo prettig. Die samenwerking werd ook ondervonden van de kant van collega's en van het personeel. In iedere organisatie maar speciaal wel een met een zo noodzakelijke inslag van orde en discipline is loyale medewerking nodig. En die heb ik altijd van U allen mogen ontvangen. eerst als Commandant en later als Commissaris. Voor die medewerking mijn hartelijke dank. Als ik het goed deed, dan bewijst dit slechts dat jullie allen het „goed“ gedaan hebt. Ik had slechts de leiding en een coördinerende taak.

Het is altijd mijn overtuiging geweest, dat de dienst pas dan goed kan functioneren, als er sprake is van een band, die breder en sterker is dan alleen die van de dienst. Vandaar dat ik altijd heb gewerkt voor Uw personeelsverenigingen. Het is mijn mening, dat het „naar buiten“ goed komt, als Ik ben er trots op, dat ons korps ook van de kant van de bevolking medewerking ondervindt en dat wij er bij brede lagen van het volk „goed instaan“, komt, naar mijn mening, doordat de band, die ons allen bindt, tot een ware familieband is geworden. Als ik U een raad mag geven: „Blijf bij elkaar“. Dit is de reden, dat ik de Pova altijd zo'n goed hart heb toegedragen. Mijn wens is, dat de Overheid ook in toenemende mate het belang van dit verhoudingsleven inziet en bereid zal zijn de nodige hulp te geven voor werk dat slechts schijnbaar buiten dienstverband staat.

Spreker zegt bijzonder getroffen te zijn door het feit, dat PSV niet een vertegenwoordiger, de heer De la Mar, heeft willen sturen. „Dat is een fijne verrassing“. Bij dit afscheid passen woorden van grote dank aan velen. Behalve voor de samenwerking ondervonden van de kant van de politie en voor de kostbare bewijzen van genegenheid, ook voor de vriendschap en loyale medewerking van alle lands- en eilandsdiensten, waarvan hier tal van vertegenwoordigers aanwezig zijn. De politie werkte prettig samen met diensten als het militair apparaat, DOW, Douane, Waterleiding, Openbare Gezondheids-

dienst, Havenmeester en Justitie. U allen onze meest hartelijke dank.

De Commissaris ging vervolgens nog over tot het uitreiken van de door hem beschikbaar gestelde wisselbeker voor de jaarlijkse vijfkamp, die tussen de „koffietafels“ van Oranjestad en San Nicolaas worden gehouden. Vorig jaar was het San Nicolaas, dat de beker won, dit keer is het een genoeg de beker te mogen uitreiken aan de andere kant van het eiland, die welverdiend beslag wist te leggen op de beker. Spreker hoopt dat er nog vele malen met wisselende kansen op succes, om deze beker op de meest sportieve wijze zal worden gestreden. De heer Hilhorst valt de eer te beurt, de beker in ontvangst te nemen.

En hiermede kwam een einde aan het „officieel“ gedeelte van dit afscheid, dat in geen enkel opzicht officieel was, maar zich kenmerkte door een geest van buitengewone wederzijdse waardering, ten einde. Er werd afscheid genomen van één van die steeds zeldzamer worden de figuren, die onkreukbare plichtsbetrachting boven alles stellen en in arbeiden meer zien dan slechts een middel om het dagelijks brood te verdienen.

Aruba nam afscheid van een familie, die de beste tradities hoog hield. Het zal de heer en mevrouw Van Erp niet spoedig vergeten en wij stellen er een eer in bij de vele wensen, die de Commissaris werden aangeboden, ook de onze te voegen. Het ga U goed in Nederland. Uw voorbeeld zal zeker nog vele jaren lang een inspiratie voor velen, die hier achterbleven, zijn.

## Cursus Spaans L. O.

VIJFDAG 11 September: Repetitiecursus. 5.30 uur.  
MAANDAG 14 September: Cursus voor beginnenden.  
5.30 uur. Zij die hieraan willen deelnemen, gelieven zich tijdig op te geven.  
WOENSDAG 16 September: Cursus voor gevorderden.

Alle lessen beginnen om 5.30 uur n.m.

FRERE HENRICUS, Huize de la Salle

## HOTEL EL CONDE

CARACAS - VENEZUELA



EN EL CENTRO COMERCIAL

AIRE ACONDICIONADO  
AIR CONDITIONING

ALL ROOMS WITH  
PRIVATE BATH AND  
TELEPHONE

TODAS LAS HABITACIONES CON BAÑO  
PRIVADO Y TELEFONO

P. O. BOX 2738  
CABLES: "EL CONDE"

INFORMES EN TODAS LAS AGENCIAS DE TURISMO  
INFORMATIONS IN ALL TRAVEL AGENCIES

## Schooltassen, bijna zo sterk als ijzer!

Kom vlug, want ze vliegen weg!

Voor de aller kleinste ontvingen wij een leuke zending „SCHOOL-SCHOUDERTASJES“, om de boterham in mee te nemen,

Klein formaat, met motieven van Sneeuwwitje, f 2.45  
Groter formaat, met motieven van een cowboy, f 2.95

Een sortering schooltassen, zoals U nog nimmer op Aruba bijeen zag, vindt U deze dagen bij ons. Uitvoeringen in plastic, kunstleer en echt leer, in prijzen variërend van f 3.25 tot f 24.75, een sterke 100% leren schooltas reeds vanaf f 9.75. Voor de kleinere kinderen leuke tassen met sprookjes-motieven en voor de jongens tassen met Wild West Cowboy motieven.

Vergeet niet bij ons binnen te lopen als U een sterke en goedkope schooltas zoekt, U slaagt nergens beter!

ABC-Schooletui, goede vulling, slechts	f 0.90
Moving-picture pencil-box,	
5184 picture changes, leuk voor kinderen,	f 0.75
Sterling Plastic etui, met tafel van vermenigvuldiging, met potloodslijper,	f 0.95
Plastic-schooletui, in diverse kleuren, prima vulling,	f 1.60
Space-Ship, iets nieuws voor jongens, als etui, met geheime kamer,	f 1.75
Plastic etui, in de vorm van revolver, avontuurlijk voor jongens, met holster,	f 1.45
Etui in de vorm van een groot potlood, leuk voor kleine kinderen,	f 1.95
Etui voor meisjes in alle kleuren, prima vulling, zeer sterk en fraai,	f 2.95
Schotse schooletui, met ritssluiting,	f 3.50
School etui voor meisjes in de vorm van een tasje, prima Faber-vulling,	f 3.25
Plastic schooletui voor jongens, in de vorm van een groot zakmes, prima gevuld,	f 1.75
Pencil Box, Amerikaans model,	f 2.35
Pencil Box, Amerikaans model, met handvat en twee verdiepingen,	f 2.65

Verfdozen voor jongens en meisjes:

Prima Verfdoosjes met stukjes Waterverf, mooie kleuren, geïmporteerd uit Engeland.

Doos met 24 stukjes, met penseel,	f 0.95
Doos met 25 stukjes en penseel,	f 1.10
Doos met 45 stukjes en penseel,	f 1.50
Doos met 54 stukjes en penseel,	f 1.75
Zeer grote doos met 60 stukjes en Penseel,	f 2.45
Alles in blikken dozen, buitengewone fraaie kleuren, beslist giftvrij.	

## Aruba Boekhandel

Nassaustraat

## Officiële Mededelingen

(Vervolg van pag. 2)

### JUNIOREN

Zaterdag 12 September. 4.30. Estrella terrein. Estrella—La Salle.  
Zaterdag 12 September. 4.30. J. Aruba terrein. Jong Aruba—Dakota.  
Zondag 13 September. 3.00. A. Jrs. terr. St. Thomas Boys—Botafogo.  
Zaterdag 19 September. 4.30. La Fama terrein. S.J.C.—Dakota.  
Zaterdag 19 September. 4.30. S. N. Jrs. terr. La Salle—La Salle Boys.  
Zondag 20 September. 3.00. Estrella terrein. Estrella—Jong Aruba.  
Zaterdag 26 September. 4.30. La Fama terrein. S.J.C.—La Salle Boys.  
Zondag 27 September. 3.00. A. Jrs. terr. St. Thomas Boys—Dakota.  
Zondag 27 September. 3.00. Estrella terrein. Estrella—Botafogo.  
Zaterdag 3 October. 4.30. A. Jrs. terrein. Dakota—Estrella.

### Mededelingen:

De vereniging S.C.A. is uit de competitie van de B klasse genomen wegens het niet spelen van vastgestelde wedstrijden.

De vereniging Atomic heeft zich uit de competitie van de Reserve klasse teruggetrokken.

De vereniging Torpedo is uit de competitie van de B klasse genomen wegens het niet spelen van vastgestelde wedstrijden. De vereniging Jong Aruba heeft zich uit de competitie van de Reserve klasse teruggetrokken.

### Boetes:

Aan de onderstaande verenigingen is een boete van fls. 5.— opgelegd ingevolge artikel 22 sub 9 H.R. (niet vertegenwoordigd zijn ter Algemene vergadering).

San Nicolaas Jrs; Eagle Sport Club; Mariniers; Noord Centraal; S.C.A.; East Star; R.C.S.; Flying Dutchman; Deportivo; H.B.U.; Riverplate en Avant.

Aan onderstaande verenigingen is een boete van fls. 10.— opgelegd wegens het niet spelen van vastgestelde wedstrijden (Artikel 5 H.C.W.).

Mariniers (3 maal); S.C.A. (2 maal); Flying Dutchman (2 maal); Atomic; S.C.S.U.; Torpedo; East Star en Republiek.

Aan onderstaande verenigingen is een boete van fls. 2.50 opgelegd wegens het niet indienen van wedstrijd- en rultformulieren (Artikel 41 H.R.).

Hollandia (2 maal); San Nicolaas Jrs (6 maal); Buball S.C. (1 maal); Trappers, Jong Aruba en La Fama (elk 2 maal); La Esperanza (8 maal); East Star (3 maal); La Salle, Estrella, H.B.U., Dos Caminos, S.C.S.U. en Republiek (elk 1 maal).

### Vaststelling wedstrijd-programma:

In verband met de hoge kosten verbonden aan het spelen van avond-wedstrijden en de bij de laatste wedstrijden geleden verliezen, zullen slechts bepaalde wedstrijden bij kunstlicht worden gespeeld.

### Competitie 1954:

De competitie 1954 zal worden ingedeeld in. Hoofdklasse — A klasse — Overgangsklasse — B klasse — Reserve klasse(n) en Junioren.

In de Hoofdklasse zullen worden ingedeeld de VIJF verenigingen die aan het eind van de lopende competitie de vijf hoogste plaatsen op de ranglijst bezetten.

### „LORD“ ROBERTS WEER IN ARREST

MAASTRICHT. De Maastrichtse rechtbank beval op verzoek van de officier van justitie de gevangenhouding van Lomberts, die werd aangehouden, omdat hij verdacht wordt van oplichting van personen, die met hem een tocht maakten. Lomberts zal gedurende de eerstvolgende 13 dagen in voorarrest blijven, hangende het onderzoek naar de verdenking, die er bestaat wegens oplichting tot Nf 58.000, onder andere van Ross. Ross was aanvankelijk een van de passagiers op het luxejacht „President Roberts“, waarmee Lomberts het vorig jaar zijn zwerftocht langs de Europese en Amerikaanse kusten maakte.

### NICARAGUA CHARTERED KLM-CONSTELLATION

DEN HAAG. De regering van Nicaragua heeft de PH-TAS „Schiedam“ gecharterd voor een reis van president A. Somoza naar Zuid-Amerika in de tweede helft van September. De president zal vergezeld worden door zijn echtgenote en verschillende autoriteiten van Nicaragua. De „Schiedam“ werd ook gebruikt door ZKH prins Bernhard op zijn vlucht naar Mexico, Colombia en Peru. Dit toestel zal voor bovengenoemde vlucht op dezelfde speciale wijze worden ingericht. De mogelijkheid bestaat, dat het toestel een technische landing zal maken op Curacao, zodat de president en zijn gevolg enige tijd op Curacao zouden doorbrengen.



## Suriname zou standpunt inzake RTC hebben bepaald

SCHIPHOL. - In de nacht van Vrijdag op Zaterdag is Mr Dr R. Pos, algemeen vertegenwoordiger van Suriname te Den Haag, op Schiphol aangekomen. Hij werd verwelkomd door Mr Van der Peijl namens minister Kerkkamp en door de heer Nijdam namens het Hoofd van de West Indische afdeling van het Ministerie voor Overzeese Rijksdelen. Ook Mr de Vries en Prof. van Lier, Dr A. Campo, mevrouw Pos en Mr Pos, lid van de Raad van Justitie, die in Nederland verblijft.

Ten aanzien van het overleg in

Suriname over de jongste Nederlandse voorstellen ter voortzetting van de RTC, wilde Dr Pos slechts mededelen, dat hij daarover besprekingen heeft gevoerd met de Surinaamse regeringsraad, de Surinaamse delegatie en de Staten van Suriname in comité-generaal, welke laatste besprekingen enige

avonden in beslag hebben genomen. Over het antwoord, dat aan de Nederlandse regering zal worden gestuurd, werd volledige overeenstemming bereikt. Het ontwerp van dit antwoord werd in het comité-generaal der Staten met algemene stemmen aanvaard. Over de inhoud wilde Mr Pos zich evenwel niet uitlaten. Hij zal zich daarover op korte termijn in verbinding stellen met de Nederlandse regering.

## Aanhoudend gevaar van Rood-Chinese interventie in Indochina

PARIS. In Indo-chinese politieke en militaire kringen wees men vandaag de mogelijkheid van rechtstreekse Chinese interventie ten behoeve van de Vietminh-opstandelingen in Indochina van de hand (Gisteren opperde de Amerikaanse minister Dulles de mogelijkheid dat de Chinezen zich zouden kunnen bemoeien met de oorlog in Indochina evenals zulks het geval was in Korea).

In genoemde kringen verklaarde men, dat niets erop duidt, dat de Chinezen zich voorbereiden op een dergelijke inmenging of dat communistisch China haar hulpverlening aan de Vietminh vergroot heeft.

Voor deze zienswijze gaven zij de volgende redenen op: 1) de Chinezen vrezen Amerikaanse in-

terventie in Zuid-China, waar het communistische bewind het minste aanhang heeft; 2) rechtstreekse Chinese interventie zou de Vietminh in de ogen van 't Vietnamese volk, dat zich de Chinese bezetting na de oorlog nog sterk herinnert en traditioneel anti-Chinees gezind is, in desereëet brengen; 3) de huidige politiek van China

is het minst gunstige en voordeligste naar China's oordeel, daar zij steun verleent aan de Vietminh zonder een casus belli te scheppen.

**AMERIKAANSE BREEKT KANAAL-ZWEMRECORDS**  
CALAIS. De 37-jarige Amerikaanse Kanaalzwemster Florence Chadwick is vandaag het Nauw van Calais naar Frankrijk overgezwommen en dook drie minuten later opnieuw in het water om de terugtocht naar Engeland te aanvaarden. Meij. Chadwick, een vroegere typiste uit San Diego (Californië), tracht in ongeveer 25 uur naar Frankrijk en terug te zwemmen. Zij zette vanmorgen om 08.33 uur Cur. tijd voet aan wal te Cap Blanc aan de Franse kust tussen Wissant en Escalles. Zij volbracht de tocht in 14 uur 43 minuten, een record op het traject Engeland-Frankrijk. Twee jaar geleden vestigde zij een record in 16 uur 22 minuten op hetzelfde traject. Ook sloeg zij het record van de Engelman Tom Blower, die in 15 uur 31 minuten overzwam.

## ZWEDEN „POSTILLON D'AMOUR" VOOR U.S.A. EN PEKING

WASHINGTON. De Verenigde Staten heeft de Zweedse regering officieel verzocht communistisch China uit te nodigen op een Koreaanse vredesconferentie op 15 October. Zweden heeft een ambassade in Peking. Aan China wordt de keuze uit drie vergaderplaatsen overgelaten: Geneve, San Francisco en Honolulu. Het verzoek was vervat in een nota, die aan het Zweedse ministerie van buitenlandse zaken werd overhandigd. In deze nota wordt de bereidheid uitgesproken communistische voorstellen

inzake een andere conferentieplaats in beraad te nemen, indien de communisten de genoemde drie onaanvaardbaar mochten achten. Ingevolge een resolutie van de V.N. werden de communisten tevens ingelicht, dat de Sovjet-Unie aan communistische kant aan de conferentie na deelnemen, indien communistisch China en Noord-Korea zulks wensden. De genlliceerde vredesdelegatie zal bestaan uit vertegenwoordigers van Zuid-Korea en de zestien landen, die troepen naar Korea hebben gezonden.

## EEN PRINS VAN BISMARCK STEUNT ADENAUER

BONN. Prins Otto von Bismarck, de 55-jarige kleinzoon van de man, die Duitsland verenigde, heeft zich op de lijst der christen-democraten kandidaat gesteld in de verkiezingen op aanstaande Zondag. Prins Bismarck was destijds afgevaardigde in de Weimarerrepubliek. Als ambassadeur in Rome maakte hij de val van Mussolini mee. Naar verluidt is Bismarck een der flancieelste garanten van dr. Hjalmar Schachts nieuwe bankonderneming in Düsseldorf.

## OOK JACQUELINE DOORBRAC DE BARRIERE

PARIS. Jacqueline Auriol, een schoondochter van de Franse president, heeft met een Mystere II de geluidsmuur doorbroken. Zij is nu de tweede vrouw na de Amerikaanse Jacqueline Cochran, die dit heeft gepresteerd.

## FEESTREIS VOOR DE BEVRIJDE NEDERLANDSE SOLDATEN

SAIGON. - De 180 Nederlandse soldaten, die met het Franse schip „Vietnam" op weg zijn naar het vaderland, zijn te Saigon aangekomen, waar zij twee dagen doorbrachten. De Nederlandse vice-consul in Indo China, de heer Macleime Pont, had de militairen een grootse ontvangst bereid. Zij zagen een voorstelling van een Frans cabaretgezelschap, wat zozeer op prijs werd gesteld, dat de vice-consul hilde werd toegejuicht. Verder speelden de soldaten een voetbalwedstrijd tegen een Frans elftal, maar de wedstrijd werd door hevige regenval bedorven. Het enige bezwaar, dat de Korea-strijders tegen hun uitstapje hadden, was dat zij niet over voldoende geld beschikten. De bevelvoerende officier Kapitein van Dorsser zelde, dat de soldaten hadden geklaagd over de hoge prijzen. Een paar uur na de aankomst hadden de meeste soldaten reeds hun tien Ameri-

kaanse dollar zakgeld opgemaakt aan rookwaren, Franse maaltijden en versnaperingen. Een betrekkelijk bescheiden maaltijd kostte hen reeds 5 dollar.

## RUST AAN DUITSE ZONE-GRENZEN

BONN. - Aan de zonegrenzen in Duitsland is het thans volkomen rustig. Het Westduitse ministerie van binnenlandse zaken deelde mede, dat in de afgelopen nacht slechts veertien leden van de O-Duitse communistische Vrije Jeugd die de zonegrens probeerden te overschrijden, zijn aangehouden.

## Te Huur gevraagd

door Holl. echtpaar  
zonder kinderen

een em. Huis

Tel' 1531

## Vlieg het genot

in **MIAMI**  
tegenmoet



per **PAA**

Miami is toch zo dichtbij... U is er met de Clipper in minder dan een uur, dan er wacht U daar zoveel genot. En vooral gedurende deze zomermaanden is dit de ideale plaats voor een vakantie naar Uw bears, met een overvloed aan ruimte voor iedereen, in schitterende hotels voor minder dan een derde van de „seizoen" tarieven. Op het fabelachtig schone strand van Miami kunt U genieten van alle soorten vermaak, van een zeebad in de vroege morgen tot de vrolijke toes van het nachtleven... En dit alles voor minder dan de normale seizoenprijs voor logies alleen.

## Het Caraïbisch Gebied

Besocht U een vriendelijk eiland in de buurt. Ondervind zelf eens de hartelijke gastvrijheid, de cultuur die uit Spaanse, Engelse, Franse en Hollandse tradities gevormd werd. De Pan American, en allen de Pan American doet alle belangrijke eilanden aan. En denkt U er altijd om: Met Uw PAA blijft U houdt U langs Uw hele route de voorrechten, die een „stopover"-een tijdelijke onderbreking van Uw reis-U biedt

Vier vluchten per week naar Miami met vlugge Clippers van het Convair type via Ciudad Trujillo en Port au Prince.

Voor passage kan U terecht bij Uw reisbureau of

H.M. Ge PAA, Inc.  
**PAN AMERICAN**  
WORLD AIRWAYS  
DE LUCHTUIT MET  
DE MEESTE ERVARING

S. E. L. Modura & Sons, Inc.  
Generale Agenten  
Aruba: Nassaustraat - Tel. 1735 - 1736  
Curacao: De Ruyterplein 2/4 - Tel. 1200

Bespaar tijd en geld - verzend brieven en pakketten per Luchtpost

## C. H. F. van Dam

tel. 1308

ADMINISTRATIES en  
BELASTINGADVIEZEN

## WEG MET HET VET

Als corpulentie uw figuur schaadt of U kortademig maakt en uw gezondheid in gevaar brengt, zal U gemakkelijk een half pond per dag kunnen afvallen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd FORMODE. Geen drastisch dieet of gymnastiek. Volkomen veilig.

Vraag uw apotheker om FORMODE en begin morgen met af-



Sole Distributor for Aruba:  
MARIO H. ARENDT INC.

## Eczema Itch Killed in 7 Minutes

Your skin has nearly 10 million tiny seams and pores where germs hide and cause terrible itching. Eczema, Scabies, Ringworm, Psoriasis, Blackheads, Pimples, Foot Itch and other itchy skin troubles. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you a soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and renounce the real cause of your skin troubles.

**Nixoderm**  
For Skin Troubles



Baby has improved a great deal... on

## LACTOGEN

You can see steady progress when Baby is put on Lactogen. Growth is solid and healthy, bone is dense, flesh firm, nerves steady, because Lactogen nourishes thoroughly and quickly.

Lactogen is pure, fresh, full-cream modified dried milk, with extra cream and natural milk sugar added, made in all important respects exactly like breast-milk.



**LACTOGEN**  
the better milk for babies



Een verkwikkend Aperitief

## Zij kunnen mij hiervan niet beschuldigen!



Het resultaat van proeven in gezaghebbende tandheelkundige literatuur gepubliceerd toont, dat poetsen van de tanden direct na het eten met COLGATE TANDPASTA TANDREDF HET BEST TEGENGAAT!

Onderzoekingen door vijf leidende Amerikaanse universiteiten hebben aangetoond, dat het poetsen van de tanden direct na het eten volgens de Colgate methode tandbederf het best tegengaat! Beter dan elk mondhygienisch middel, dat heden ten dage verkrijgbaar is!

Ja en een onderzoek van twee jaar heeft aangetoond, dat Colgate methode, meer tandbederf voor meer mensen is tegengegaan, dan ooit te voren in de geschiedenis van tandpasta! Geen ander tandpasta beschikt over bewijzen van zulke resultaten—de beste resultaten ook door een tandpasta-soort bekendgemaakt!

GEbruik COLGATE TANDPASTA  
✓ Om uw adem te reinigen  
✓ Terwijl U uw tanden schoon houdt—  
✓ En helpen tandbederf tegengaan!



## Handelsinstituut Aruba

BEGINT NIEUWE CURSUSSEN VOOR:

Praktijkexamen ENGEELSE Handelscorrespondentie

Praktijkexamen BOEKHOUDEN

Eenvoudig BOEKHOUDEN (St. Genesius Diploma)

NIEUWE CURSISTEN kunnen zich aanmelden op Dinsdag 8 September van 7—9 uur des avonds in het St. Antonius College te Oranjestad.

## Cuanda en Cuba

La tierra del Ron, se prefiere

**DOMECQ**

Por algo será

**DOMECQ**

Es la bebida preferida en Cuba

**Para Calidad Domecq**

Ag nte J. A. NIEUW, Tel. 1227

## WARNING!

**GUARD AGAINST COUGHS and COLDS!**



Build up resistance with this scientific, good tasting tonic. Minor ailments can be dangerous. If you catch cold easily because you are low in A&D Vitamins, build up your stamina now with good tasting Scott's Emulsion.

more than just a tonic—

IT'S POWERFUL NOURISHMENT

Scott's Emulsion is a gold mine of natural A&D Vitamins. Valuable for all the family—in rainy season or dry season.

Take **SCOTT'S EMULSION**  
HIGH ENERGY FOOD TONIC



IMPROVES THE FLAVOUR OF YOUR FAVORITE COFFEE

Tot straks in... **TROCADERO** Cafe Restaurant  
Tel. 1756



# Public Sale

## OF SHOP-INVENTORY AND FOODSTUFFS

On Wednesday, September 9, beginning at 9 o'clock in the forenoon, there will be sold in public in the presence of the undersigned Notary in the building called „EL RETONO”, J. G. Emanstraat 46, in Oranjestad, Aruba, opposite the „Eilandsraad” building in virtue of an irrevocable power of attorney:

I. sundry goods pertaining to the shop-inventory of the grocery called „EL RETONO”, such as:  
deepfreezer, display-case, glass show-cases, meat slicing machine, „R.C. Allen” cash-register, scales, desk, etc., etc.

II. the complete stock of foodstuffs and household utensils pertaining to the „EL RETONO” grocery among which are:  
various kinds of canned foodstuffs, such as:  
milk, vegetables, soups, fruits, canned fish and meat, biscuits, sundry candies, coffee, butter, etc.  
moreover:

oats, flour, vinegar, oil, soap, aluminium kitchenware, candles, etc., etc.

Further information may be obtained at the office of the undersigned, on Nassaustraat 25, Oranjestad, Aruba.

Notary FELIX E. J. THIJSEN.

## Bendemento Publico

### DI PROVICIONES Y DI ARTICULONAN DI INVENTARIO

Ariba dia Razon, 9 di September 1953, na 9'or di mainta lo worde bendi na fin-dishi segun poder irrevocable den presencia di Notario suscrito, den „EL RETONO” J. G. Emanstraat 46, Oranjestad, Aruba (dilanti di edificio Eilandsraad):

I. diferente articulonan pertenciente na e inventario di „EL RETONO”, manera:

deepfreezer, show-cases, un machine di corta carni, un caja registrador „R.C. Allen”, balanza, un lessenaar, etc., etc.

II. un surtido di comestibles i otro articulonan pa uso di cas pertenciente na „EL RETONO”, manera:

diferente productonan na bleki, por ehempel:

lechi, verdura, soppi, fruta, piscá, carni y buscuchi, diferente clase di candy tambe;

harina di papa, harina di pan y di foenchi, vinager, azeita, jabon, weja di aluminium, bela etc. etc.

Pa mas informacón acudi na Oficina di suscrito: Nassaustraat 25, Oranjestad, Aruba.

Notario FELIX E. J. THIJSEN.

## Openbare Verkoop

### VAN WINKEL-INVENTARIS EN LEVENSMIDDELEN

Op Woensdag 9 September 1953 te beginnen des voormiddags om 9 uur zullen ten overstaan van ondergetekende Notaris in het pand „EL RETONO”, J. G. Emanstraat 46 (tegenover gebouw Eilandsraad) te Oranjestad Aruba krachtens onherroepelijke volmacht publiek worden verkocht:

I. diverse tot het levensmiddelenbedrijf „EL RETONO” behorende winkelinventaris goederen, zoals:

deepfreezer, display-case, glazen ufstalkasten, vlees-snijmachine, „R.C. Allen” kasregister, weegschaal, houten winkelopstand.

II. de gehele tot „EL RETONO” behorende voorraad levensmiddelen en huishoudelijke artikelen, onder meer:

diverse blikconserven, zoals: melk, groenten, soep, vruchten, vis- en vleesconserven, biscuit's, diverse candies, koffie, boter, enz.;

voorts: havermout, meel, azijn, olie, zeep, aluminium pannen, kaarsen etc.

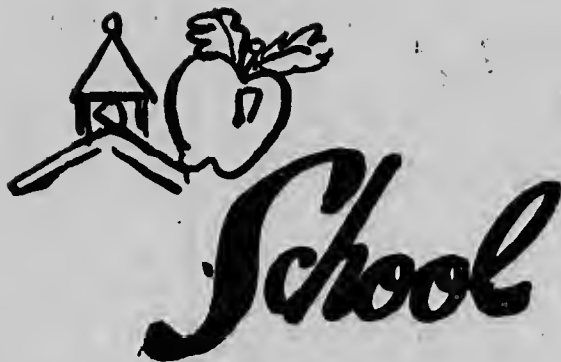
Verdere inlichtingen kunnen worden verkregen ten kantore van ondergetekende: Nassaustraat 25, Oranjestad, Aruba.

Notaris FELIX E. J. THIJSEN.



# WEER

## naar



Een Bijlage  
van  
De Arubaanse  
Courant  
ZATERDAG  
5 SEPTEMBER 1953

## Groeiend aantal leerlingen stelt Eiland voor grote problemen

### Dit cursusjaar brengt als noviteiten: Avondcursus A.T.S. en Voorbereidende M.T.S. opleiding

Er valt op Aruba een sterke groei te constateren van het aantal scholieren dat jaarlijks wordt ingeschreven. Dit aantal groeit niet alleen, gerekend naar de totale sterkte, maar ook het percentage leerlingen vergeleken met het totale bevolkingscijfer neemt snel toe.

Waren er bijvoorbeeld in 1946 7000 leerlingen op de scholen hetgeen neerkwam op een percentage van 15% op de bevolking, dit jaar zullen meer dan 11.500 leerlingen naar school gaan, hetgeen neerkomt op meer dan 20% van de bevolking.

De snelle toename van de bevolking schept vele problemen en indien geen nieuwe bronnen van inkomsten worden aangeboord zal het in de nabije toekomst voor velen moeilijk worden na het verlaten van de schoolbanken aan het werk te komen.

Juist bij groter concurrentie is het zaak het onderwijs voortdurend uit te breiden. Slechts op die wijze zullen de kinderen zo nodig kunnen emigreren naar elders en daar werk vinden.

Het is verheugend, dat het onderwijs beschikt over zoveel uitstekende krachten en dat het bestuur een open oog heeft voor het belang van een juiste opleiding voor de jeugd. Daardoor is het mogelijk vrijwel elk jaar weer nieuwe

cursussen te openen.

Wij hebben thans op Aruba Voorbereidend Lager, Lager Onderwijs, MULO, Ambachtsonderwijs en zelfs een cursus welke het rooster en de leerstof heeft van de Driejarige HBS. Met een diploma van deze school kan men automatisch naar de vierde klas van de Middelbare School op Curacao gaan, terwijl in de praktijk gebleken is dat degenen die van de Arubaanse „HBS” kwamen ook meestal in Nederland direct naar de vierde klas van de HBS kunnen gaan.

De Ambachtsschool zal dit jaar worden afgebouwd en het is thans reeds mogelijk twee nieuwe cur-

sussen te openen, t.w. een avondcursus voor degenen die slaagden voor het eindexamen ATS en een dagcursus, welke een jaar zal duren en jongelui opleidt voor het Middelbaar Technisch Onderwijs in Nederland. Voor deze laatste cursus hebben zich zes leerlingen laten inschrijven.

Dit cursusjaar zullen er vier nieuwe scholen worden afgebouwd en in gebruik genomen. Het onderwijs zal in steeds toenemende mate een zware financiële last op de begroting betekenen. Het is echter te hopen, dat Aruba steeds bereid zal blijven de lasten te dragen. Een betere garantie voor de welvaart van de bevolking bestaat niet.

## Opvoeden is een studie waard

### Ook hierbij kunnen boeken een gids zijn

Wij leren en lezen en studeren van alles..... We lezen en bestuderen met zorg en aandacht handboeken over Bridge en Canasta en we leren hoe we vrienden en zakenrelaties moeten maken van Carnegie. Wat blijft er dan eigenlijk naast al dit gestudeerde voor ons plezier en ons werk dan nog weinig tijd over om wat meer te weten te komen over onze kinderen... En toch, wat is het nuttig te profiteren van de kennis en ervaring van anderen vooral als het gaat om het moeilijke opvoeden.

Dezer dagen kregen wij toevallig een bijzonder interessant boek in handen over „Het schoolkind” geschreven door Zuster Gaudia. Een boek dat we iedere ouder zouden willen aanbevelen en waarin wij onder meer het volgende aantreffen:

De waardering van studie en onderwijs in het algemeen van de zijde van de ouders, hun onuitgesproken en uitgesproken waardering van de school en de onderwijzer van het kind, hebben duidelijk aanwijsbare invloed op de volgzzaamheid van de scholieren.

De kinderen voelen gauw genoeg aan, of ze zich critiek op de onderwijzer veroorloven kunnen. Hun houding in school zal daar de

terugslag van ondervinden, zij volgen de onderwijzer niet meer als een „meester”. Door de school en de onderwijzer in het bijzijn van het kind af te breken, maken de ouders een fundamentele opvoedingsfout. De onderwijzer is evenals de ouders, iemand, waar het kind tegen opziet, waar het ontzag voor heeft.

Het gevoelige kind kan de tegenstrijdigheid die in deze houding

## Sparen, een gezellige hobby

Het sparen zit de kinderen in het bloed... postzegels, luciferdoosmerken, munten, alles komt in aanmerking. Gezellig is het ook om bonnen te sparen voor allerlei aantrekkelijke dingen en wij willen in dit verband nog eens de aandacht vestigen op de waarde van de etiketten van Friesche Vlagmelk, waarvoor men hier op Aruba prachtige boeken kan krijgen. Het is een gezellige hobby, vooral als het hele gezin meedoet en elk op zijn beurt in aanmerking komt een eigen boek te gaan uitzoeken. De fa. Bodegom heeft een uitgebreide bibliotheek, voor „elk wat wils”. De moeite waard eens te gaan kijken en trouw te sparen voor de prachtige boeken.

## JONGENS

Hoe zalig, als de jongenskiel  
Nog om de schouders glijdt!  
Dan is de hemel in de ziel  
En alles even blijd.

Een hout geweer, een blikken  
zwaard

Verrukken 's knapen borst,  
Een hoepel en een hobbelpaard,  
Dat draagt hem als een vorst.

Niets, niets ter wereld doet hem...  
aan

Of baart hem ongemak,  
Dan stuiters, die te water gaan,  
Of ballen over 't dak.

Haast zult ge op school gekort-  
wiekt zijn;

Uw vreugd loopt snel naar 't  
end;

Haast krijgt gij Broder tot Uw  
pijn,  
en Weytingh tot torment.

van de ouders ligt, moeilijk of niet verwerken. Ze schokt zijn vertrouwen, het kind komt er door in een conflict-situatie.

Andere kinderen daarentegen, zullen de situatie uitbuiten. Ze hebben in haat een middel, zich te onttrekken aan ge- en verboden en voorschriften te saboteren. Hun karaktervorming loopt groot gevaar. Op scholen, waar de kinderen in hoofdzaak komen uit gezinnen, waar de ouders er op staan, dat hun kinderen studeren, waar ze hun belangstelling tonen in het schoolwerk van hun spruiten, wordt veel minder geklaagd over gebrek aan interesse en ijver dan op scholen, waar de meeste ouders zich weinig om het leren van hun kinderen bekommeren, zolang ze er (Vervolg op pag. 2)



Het nieuwe schooljaar  
BEGINT GOED MET  
TOILETARTIKELEN

(als Tandenborstels, Tand-  
pasta en Zeep)

van

**BOTICA ARUBA**

Tel. 1080


Thuisbezorging

VAN TOP TOT TEEN

WORDT HET

SCHOOLKIND

GEKLEED DOOR

La 

Linda

# MEADOW MILK

ARTURO M. ARENDS -- Agent

## Betrouwbaar en gezonder



## Studieverzekering: het mooiste geschenk voor uw kinderen

door JOVADESCH

Ongetwijfeld is de studieverzekering een der mooiste verzekeringsvormen voor een vader die zijn kinderen wil laten studeren om het "iets" in de wereld te laten bereiken. De eerste schooljaren zijn nog wel te betalen, maar de studies, wanneer het kind 15 jaar wordt, gaan meer geld kosten. Wat zou het jammer zijn dat wanneer men over 16 jaar zijn kinderen in Nederland zou willen laten studeren en het zou niet gaan omdat er financieel niet in staat toe zou zijn. U had er wel toe in staat kunnen zijn, wanneer U tijdig een studieverzekering had gesloten. Alle ouders hebben hun zorgen, voor de dochter die nog alles van het leven verwacht en immers op Vader en Moeder zal moeten rekenen. Het betekent voor de ouders een zware verantwoordelijkheid. Daarom, zorg voor Uw kinderen met wijs beleid en reken met alle mogelijkheden die het leven kent, geeft Uw kinderen voor hun toekomst, de zekerheid. U kunt dit nu reeds doen door een studieverzekering te sluiten.

Men heeft verschillende soorten van studieverzekering, als b.v. de normale studierente welke na verloop van een te voren vastgesteld tijdvak in gaat in de vorm van een vaste rente welke gedurende 5 of 6 jaren wordt uitgekeerd. Dan

heeft men de Studierente met halve of volle opvoedingsrente. Bij deze verzekeringsvormen gaat na verloop van een van te voren vastgesteld tijdvak een vaste rente in welke gedurende 5 of 6 jaren wordt uitgekeerd. In geval van overlijden binnen de uitsteltermijn wordt echter behalve de vaste studierente een erfrente uitgekeerd van de datum van overlijden af tot het einde van de uitsteltermijn. Deze rente kan gelijk zijn aan de halve of hele studie rente.

Om een voorbeeld te noemen. Een Vader sluit voor zijn zoon een studie verzekering, liefst direct na de geboorte, want hoe langer men wacht des te hoger wordt de premie. De zoon krijgt b.v. over 15 jaren, dat is dan op zijn 15de verjaardag een studierente van f 1000.— per jaar, welke hij gedurende 5 of 6 jaren ontvangt. Verzekert de vader tevens de volle opvoedingsrente, dan ontvangt de zoon, wanneer de Vader b.v. vroegtijdig overlijdt en de zoon is b.v. dan pas 7 jaar, van zijn 7de tot zijn 15de jaar een opvoedingsrente van f. 1000.— per jaar en vervolgens op zijn vijftiende verjaardag en daarna nog vier jaren ieder jaar fl. 1000.— als studierente.

## Opvoeden is een studie waard

(Vervolg van pag. 1)

zelf maar geen last mee krijgen. Een leerkracht kan in het laatste geval echter veel ten goede keren.

Soms maakt men op het einde van de zesde en in de loop van de zevende klas bij meisjes een zware inzinking mee. Men heeft hier meestal te maken met de gevolgen van de optredende pre-puberteit. De vele zorgen van de moeder in het grote gezin wegen vaak zwaar op de meisjes, drukken hen.

Het is te begrijpen, dat Moeder de kinderen mee laat helpen en het is goed, dat zij hun kleine, aan hun kunnen aangepaste, taken hebben, daarnaast moet de moeder er voor zorgen, dat zij onbekommerd blijven spelen, dat zij hen niet te veel deelgenoot maakt van haar eigen zorgen.

De ouders moeten hun kinderen zo lang mogelijk hun jeugd gunnen, hen onbezorgd laten spelen. Zij zullen later in het leven zich het best kunnen aanpassen, en er minder onder gebukt gaan. Als de moeder jaren uit ziet naar de dag, dat haar dochter van school komt om haar te helpen, verminderen in de meeste gevallen de prestaties van het kind met het naderen van de bevestigde datum.

De onderwijzers kan het wel even warm krijgen voor een bepaald onderwerp, een bepaalde taak, maar veel meer ook niet. Men stelt het wel eens voor, alsof het ontbreken van belangstelling steeds het gevolg is van niet kunnen.

Dat is niet juist. Er zijn intelligente kinderen, die komen uit een milieu, waar het onderwijs zeer gewaardeerd wordt, met broertjes en zusjes, die graag leren, en die toch van het begin af aan een antipathie tegen het leren op school hebben.

Als een kind pas op school komt, heeft het er behoefte aan, thuis iets over de school te vertellen. Dan, dikwijls ook later nog, vindt het kind het prettig als Vader en Moeder interesse hebben voor alles, wat in school gebeurt. Als de ouders van hun kant geregeld vragen stellen, zullen zij van de belangstelling van hun kinderen van hun waardering, oordelen, doen en laten gemakkelijk op de hoogte blijven. Wel moeten de ouders er op bedacht zijn, dat alle antwoorden niet de werkelijkheid weergeven, vooral niet als de vraag luidde: heb je je les gekend?, was je werk in orde, heb je het goed gemaakt? Wie zo vraagt, kan zelf ook het antwoord van het kind geven. Ja,

goed. Hier in het bijzonder behoeven de ouders niet onvoorwaardelijk geloof te hechten aan de verhalen, die de kinderen over het gebeuren in school opdissen. Ook al wil het kind de feiten niet ver-

draaien of niet dik doen met zijn vertelsels, het ziet toch altijd de gebeurtenissen vanuit zijn eigen gezichtshoek en dikwijls overziet het slechts een gedeelte van de feiten.

## H O E R A

DE SCHOOL BEGINT WEER EN NU EERST NAAR DE

### Aruba Boekhandel

Leuke artikelen voor het vlijtige kind

Faber Kleurpotloden, doos met 8 lange potloden, f 1.95  
Faber Kleurpotloden, doos met 12 korte potloden, f 0.95  
Kleurpotloden, doosje met 6 korte potloden, f 0.40  
alle kleurpotloden zijn van eerste kwaliteit en gegarandeerd giftvrij.

Leien, weliswaar een ouderwets, maar toch altijd weer opnieuw een leuk geschenk voor kinderen:

Leien, formaat 17x22 cm. f 0.65

format 25x20 cm. f 0.85

format 27x22 cm. f 0.95

hierbij griffels in hout gevat, dus breken niet meer! prijs f 0.15

Plastic schoudertasjes voor kleine meisjes, inhoudende lei, 2 doosjes kleur en kleurboekje f 1.85

idem, inhoudende schrift, lineaal, gum, drie potloden en twee kleurpotloodjes, f 1.75

Rubber inktlappen, in de vorm van diertjes, f 0.35

Kleine inktlappen met zeemleer f 0.20

Puntlijpers, diverse modellen en uitvoeringen, f 0.25

### WOORDENBOEKEN

betekenen voor het studerende kind evenveel als een hamer en nijptang voor de timmerman.

De beste en bekendste woordenboeken zijn meestal direct uit voorraad leverbaar:

Van Goor's Nederlands Zakwoordenboek, f 2.40

Van Goor's Frans Zakwoordenboek, f 2.40

Van Goor's Duits Zakwoordenboek, f 2.40

Van Goor's Engels Zakwoordenboek, f 2.40

Klein Eng.-Ned. Ned.-Eng. Woordenboekje, f 1.20

Klein Frans-Ned. Ned.-Frans Woordenboekje, f 1.20

Klein Duits-Ned. Ned.-Duits Woordenboekje, f 1.20

Van Goor's Portugees Woordenboekje, f 2.25

Van Goor's Zweeds Woordenboekje, f 2.25

Van Goor's Latijns Woordenboekje, f 2.40

Van Goor's Spaans Woordenboekje, f 2.40

Kramers Spaans, Duits, Frans, Engels, Nederlands woordenboeken.

Per deel, afzonderlijk verkrijgbaar, f 5.85

## SHEAFFER'S VULPENNEN.-



De ideale  
VULPEN  
voor  
schoolwerk

NU voorradig een uitgebreide sortering van de nieuwe „TOUCH-DOWN” PENNEN

Ook  
PEN EN POTLOOD-COMBINATIES

Schrijft met een  
Sheaffer's pen

ARUBA TRADING COMPANY

Oranjestad

San Nicolas



Rea

Gezond

Qua

Oa

G. DE VEER  
TEL.

VERSLA  
DIE

Versla

di

Pepsi

Orang

Voor het S



♥ FRUIT  
♥ SNOEPJE  
♥ VERSE M  
LEVENSMID  
BEDRI

Nic. H

TEL. 1757



# No. 1 Store

WE HAVE EVERYTHING YOUR BOY OR GIRL NEEDS  
FOR WEAR WHEN SCHOOL RE-OPENS

## For Boys

Long & Short Pants

Sport Shirts

Shoes

Socks - etc.

ALL

NEW

## For Girls

Dresses

Underwear

Shoes

Socks - etc.

Make Your Children Happy — Buy From No. 1 STORE  
And You Get More

## Voor 't eerst naar school

Een „grote” dag in ons leven

Nog een paar dagen en de schooldeuren gaan weer open. Onze kinderen die de (lange) vakantie thuis doorbrachten, gaan of voor het eerst of weer naar school. Voor het eerst naar school... Wat een bijzondere dag, wat een dag die we eigenlijk nooit zouden willen vergeten. Het kind, dat tot nu toe thuis was en in besloten kring van betrekkelijk weinig personen leefde, gaat nu een vreemde, grote gemeenschap binnen, waar vader en moeder niet langer van minuut tot minuut kunnen helpen. Daar staat het kindje als een

vreemde in deze omgeving, waar het behoort tot de jongsten en geweldig op ziet tegen al wie groter is en al langer burgerrecht in de nieuwe gemeenschap bezit. Natuurlijk is er al dagen lang over deze grote dag gesproken; De meeste kinderen zijn veel handiger, liever en flinker geweest, want als ze niet groot zijn, mogen ze immers niet naar de „grote” school...

Wat is het dan heerlijk van deze eerste schooldag voor het kind iets bijzonders te maken... Hoe leven wij ouders met de kinderen mee... Natuurlijk moet er voor het grote kind een nieuw pakje, of een nieuwe jurk zijn. Het is immers de eerste schooljurk... en natuurlijk krijgt het een nieuwe tas en een nieuw lunchtrommeltje ten teken van zijn „groot” zijn.

En dan natuurlijk gaan de ouders zelf mee op deze gewichtige dag. Daar zullen ze staan en kijken naar hun kinderen die met grote ogen rondkijken naar de nieuwe klas, de nieuwe Juf en het nieuwe leven... Dan kunt ge niet anders dan nog even bemoedigend glimlachen en de hand opsteken... Uw zoontje, Uw dochtertje is „groot” geworden en gaat alleen op avontuur uit.

Wij leven snel... Te snel eigenlijk en tal van momenten, die we willen vasthouden, glijden voorbij in de sleur van alle dag. Toch willen we U een raad geven. Gaat een van Uw kinderen vandaag voor het eerst naar school... Toon hen Uw liefde en trouw. Ga met hen mee. Maak wat tijd vrij en laat deze dag iets bijzonders zijn voor Uzelf en voor het kind.

## VOOR POSTZEGEL- VERZAMELAARS

Op 1 September was het honderd jaar geleden dat de eerste postzegels in Kaapstad verkocht werden. Deze waren in Engeland gedrukt, maar in 1861 ging een zending verloren zodat een Kaapse drukker een noodoplaag maakte. Dat was de oorsprong van de bij philatisten bekende driehoekige „houtblok” postzegel, die tot 1864 gebruikt werd. Deze postzegel kreeg zijn naam doordat de grove afwerking de indruk gaf, dat de postzegel met een houtblok in plaats van met metalen chilcha's was afgedrukt. Sommige van deze driehoekige postzegels werden in verkeerde kleuren gedrukt, de 1-penny-postzegels in blauw en die van 4 pennies in rood in plaats van omgekeerd. Deze misdrukken zijn nu zoveel waard, dat een exemplaar van beide misdrukken onlangs in Londen voor 820 pond van de hand ging.

Ter gelegenheid van het eeuwfeest werden de 2 driehoeks-postzegels herdrukt in een buitengewone serie. Sinds 1 September wordt op de brieven die met deze zegel zijn versierd, een speciaal stamp centenary-exhibition-Cape Town-Kaapstad-1 September 1953-positieve eeuwfeestuitstalling.

In Kaapstad en Johannesburg zijn postzegeltentoonstellingen ingericht.

## GOLOWANOFF OVERLEDEN

Te Moskou overleed de Russische dirigent en componist Nikolai Golowanoff. Aldus het Russische persbureau Tass. Golowanoff was dirigent van het Bolsioi theater in Moskou. Hij werd viermaal onderscheiden met de Stalinprijs wegens „Buitengewone verrichtingen”.

Golowanoff schreef twee opera's en een aantal symphonieën en transcribeerde vele volksliederen.

# OUDERS

Het NIEUWE SCHOOLJAAR vangt weer aan. - Natuurlijk hebt U er voor gezorgd, dat Uw kinderen weer met nieuwe moed beginnen...

# MAAR

Wanneer na deze schooljaren Uw kinderen in het volle leven komen te staan, een baan moeten kiezen of verder willen studeren, hebt U dan ook voor hen gezorgd???

KOMT U EENS BIJ ONS PRATEN

of vraagt een vrijblijvende offerte voor een Studieverzekering

Mario S. Arends  
N.V.

Eerste  
Nederlandsche N.V.

Verzekerd kapitaal 1,2 miljard gulden.  
Telefoon 1176



NIETS FIJNER DAN

# JACKY

GECONDENSEERDE, ONGESUIKERDE MELK

H E D E N voor fl. 14.— per KARTON

en misschien... LATER GOEDKOPER

# VELD STORES

S. Nicolas, Tel. 5051 en 5252 — Oranjestad, Tel. 1454 en 1456

## JONGENS EN MEISJES ....

Spaar de etiketten van

# FRIESCHE VLAG MELK

VOOR PRACHTIGE BOEKEN

ETIKETTEN KUN JE INWISSELEN BIJ:

FIRMA J. BODEGOM & Co. N.V., ARUBA  
TEL. 1284





## „I. Q.“ bepaalt Uw leven niet

### Ieder mens heeft zijn talenten

Intelligentie, intelligentie... De scholen gaan open, intelligentie gevraagd. Toen wij ons neerzetten om een artikel voor deze „Weer naar school“ krant te schrijven, moesten wij onwillekeurig denken aan die moderne gelijkenis, welke wij jaren geleden lasen in het bekende boekje van Fulton Oursler. Het heette, als we ons goed herinneren: „De jongen met het lage Intelligentie Quotient (I.Q.).“

Een van de eerste verschrikkingen van onze tijd, aldus het verhaal, is de overdreven waarde, welke men hecht aan de z.g. intelligentietests. Toch zijn nog vele andere kwaliteiten nodig, behalve de handigheid bepaalde strikvragen goed te kunnen beantwoorden om een persoonlijkheid te maken.

Zo was er eens de zoon van een timmerman en zijn moeder werkte als werkster. Dit eenvoudig ouderpaar leefde een armoedig bestaan en elke cent werd opzij gelegd om hun zoon later naar de universiteit te kunnen sturen. De jongeman zat in de tweede klas van de H.B.S., toen een droom in rook opging. Een psycholoog, die aan de school verbonden was, riep de jongeman in zijn kantoor en zei tegen hem: „Ik heb je cijfers eens bekeken en de resultaten van de verschillende tests bestudeerd. In het algemeen heb ik mij intensief bezig gehouden met je vorderingen“.

„Ik deed erg mijn best“, was het antwoord.

„Dat is juist de kwestie“, als dus de psycholoog: „Je hebt hard gewerkt, maar het heeft niet geholpen. Je bent toch niet vooruit gegaan. Het schijnt dat je nu eenmaal niet kunt studeren. Ik geloof, dat de tijd, die je hier op de Middelbare school doorbrengt verspild is“.

De jongen verborg het gezicht in zijn handen. „Dat zal een grote teleurstelling zijn voor mijn ouders“ zei hij: „zij hadden nog wel zo gehoopt, dat ik zou studeren“.

De psycholoog legde zijn arm op de schouders van de jongen en zei: „Jongeman, ieder mens heeft zijn eigen talenten. Er zijn schilders, die nooit konden leren rekenen en ingenieurs, die nooit een noot konden zingen. Maar iedereen heeft iets bijzonders en daarop ben jij

geen uitzondering. Op een goede dag zul je ontdekken, wat jouw specialiteit is. En zodra je die ontdekking gedaan hebt, zullen je ouders trots op je zijn“.

De jongeman ging nooit meer naar school terug. Er was weinig werk in zijn dorp en een tijd lang tuinierde hij wat en hield hij grasperken van andere mensen kort en glad.

En toen gebeurde er iets bijzonders. Men merkte op dat hij een z.g. plantersduim had. Elke plant die hij verzorgde groeide en bloeide en de rozenstruiken schoten omhoog. Hij maakte er een gewoonte van de mensen te adviseren over het inrichten van tuinen en had een oog voor kleur, terwijl hij combinaties wist te maken, die het oog boeiden en bekoorden.

Op een goede dag viel zijn oog op een onbebouwde strook grond achter het gemeentehuis. Hij vroeg of hij het mocht bewerken en wilde hier geen geld voor hebben. Hij leende gereedschappen en kreeg van tal van mensen zaden en struikjes en in minder dan geen tijd wist hij van een stuk grond dat weinig meer was geweest dan een mestvaalt een keurig plantsoen te maken, dat de lust van het dorp werd. Zo vestigde hij de aandacht op zijn werk en het duurde niet lang of hem werd werk in overvloed aangeboden.

Het zou geen Amerikaans verhaal zijn, als het niet eindigde met een happy end.

Vijf en twintig jaar later had de jongeman een zeer bloeiend bedrijf voor tuinarchitectuur. Hij had klanten in geheel Amerika.

De jongeman, die intussen de middelbare leeftijd begint te bereiken kan nog steeds geen Frans spreken, en trigonometrie is hem onbekend. Maar kleur en licht en compositie werden zijn brood. Zijn grijze ouders zijn trots op hun zoon. En hij is niet alleen een succesvol man geworden - een zakenman en lid van de beste clubs in de stad, maar hij heeft er ook iets toe bijgedragen de wereld schoner en fraaier te maken en een betere plaats voor vele mensen om in te leven. Waar hij en zijn personeel gaan, brengen zij schoonheid en... geluk...



### EEN GOEDE BRIL

- ◆ Geeft **BETER** schoolresultaten
- ◆ Wordt **MET PLEZIER** gedragen!

VOOR EEN GOEDE BRIL NAAR

## RAGHUNATH

Sn Nicolas

Telefoon 5180

## Tropical Bottling Co.

TELEFOON 1773

### MAAKT DE LIMONADE,

DIE DE DORST LEST

en

VERMOEIDHEID

DOET VERGETEN!

A L L E soorten - Voor I E D E R E smaak



### BRUIN BROOD maakt kinderen groot!

VOOR VERJAARDAGEN  
EN FEESTJES:

BABY CUP-CAKES  
EN BIRTHDAY-CAKES

### Rainbo Bakery-- Royal Bakery

TELEFOON 5064

TELEFOON 1327

## Chocomel!

### Dat lust ze wel!

Een krachtige

GEZONDHEIDSDRANK

Voor Jong en Oud!

E. & G. MARTIJN

Importrice

